

PROTO-AUSTRONESIAN WORKSHEET FOR _____
(name of language)

LOCATION _____
(country) (island/province/state)

RESEARCHER _____
(name) (address)

INFORMANT _____ native speaker _____

second language _____

AGE _____ SEX _____ other languages _____

OCCUPATION _____

This is a worksheet or test list for helping research forms for proto-Austronesian. It consists of some 500 English items to be translated into the target language. The gloss should be put to the right of the English; any discernible cognates (other than the gloss) to the left of the reconstructions, along with their meaning. The bias of the organizer of this list has been towards the Hesperonesian group of languages, particularly of the Philippines, and hence the researcher should consider many of the reconstructions in that light. In effect, several layers of reconstructions are represented: proto-Austronesian, proto-Malayo-Polynesian, proto-Philippine and even proto-Tagalic, with no indications as to which are which. Hence the reconstructions are meant only as a guide and the researcher is appropriately cautioned. Please send copies to:

R. DAVID ZORC

FMP PROJECT

Department of Linguistics

Morrill Hall

Cornell University

Ithaca, New York 14850

U. S. A.

N.B. At the end of the English list is a check-list of reconstructions in alphabetical order. On the last page is a list of all proto-phenemes. Please enter the reflex of your test language for each respective form: initial medial and final consonants under 1, 2, 3 respectively; and vowels in the first, second and third syllable respectively.

*babaw	001	ABOVE HIGH		017	BATHE	*diRus
*etas						
*pulut	002	ADHESIVE GLUE		018	BEE	*pa-tiyuk-an
*rapet		STICKY		019	BEGIN ORIGINATE	*mula[] *puna[]
	003	AFTERNOON		020	BELLY STOMACH	*tillian
	004	ALL		021	BELOW BENEATH UNDER	*babag
*antin	005	AMULET CHARM		022	BIG LARGE	*besar *Raya[] *[]djakeI
	006	ANIMAL		023	BIRD FOWL ANIMAL	*manuk
*landas-an	007	ANVIL		024	BIRTH BORN	*lahir
*irek-	008	ARMPIT		025	BITE	*karaC
*kili-kili				026	BITTER	*paQic
*abu	009	ASHES DUST		027	BLACK	*qitem
*tapu				028	BLIND EYE DFEASE	*bulaR *bileR
*banun	010	AWAKE(N)		029	BLIND	*buta[]
	011	BACK		030	BLOOD	*DaRaQ *ZuRuq
*balakan				031	BLOW	*Seyup
*zaqat	012	BAD EVIL		032	BLOWGUN SPURT	*sumpit
	013	BAD-TASTING				
*lanta	014	BAIT				
*pallun	015	(BAMBOO)				
*beInItun						
*buluQ						
*qaur	016	(BANANA)				
*pisan						
*punti						
*sagin						

*awan *balutu *[b,w]anka[q]	033	BOAT CANOE	*belli[] *bia,elkal	048	BUY PROVISIONS
*badan *hawak *lawas	034	BODY WAIST ENDURE	*bati[]is	049	CALF OF LEG
*Cag[ul]lan	035	BONE	*ka-rabaw	050	CARABAO
*pingan *-le[n]kun	036	BOWL CUP	*baba *ha[n]ted *zaza	051	CARRY BRING ALONG PEDDLE
*qu[n]tek	037	BRAIN	*-suqun *t[o]s[o]qun	052	CARRY--ON HEAD
*ba-Rani	038	BRAVE HERO	*pes[o]qan	053	CARRY--ON SHOULDERS
*nanka	039	BREADFRUIT	*sape[] *dakep	054	CATCH IN HANDS CAPTURE
*susu	040	BREAST MILK	*uba[h] *baliw *iba[h] *zadi[]	055	CHANGE EXCHANGE TRANSFORM BECOME
*ñawa	041	BREATHE	*buRew	056	CHASE AWAY
*silaw	042	BRIGHT GLARING	*mamaq	057	CHEW
*bunkus *berkes	043	BUNDLE WRAP UP	*b-ujin *beRAH	058	CHARCOAL LIVE COALS
*suRaq *sunu[R]	044	BURN SET ON FIRE SINGE	*manuk *gayam	059	CHICKEN DOMESTICATED
*leben	045	BURY/DIG	*[Janak	060	CHILD
*bunug	046	BUTCHER STAB	*linaw	061	CLEAR CALM
*bu[r]liq	047	BUTTOCKS	*bazu	062	CLOTHING DRESS/SHIRT

*ñiyur	063	COCONUT	*benei	080	DEAF
*baker	064	COOK ROAST READY RIPE	*qutan	081	DEBT GRATITUDE
*lu[n]tuq			*qawes	082	DEDUCT TAKE AWAY
*tu[R]enaw	065	COLD	*D-idi	083	(DEICTIC-- FIRST PERSON)
*seje[id]	066	COMB	*D-ini	084	(DEICTIC-- DUAL PERSONS)
*daten	067	COME	*D-itu	085	(DEICTIC-- SECOND PERSON)
*surug	068	COMMAND REQUEST	*D-ana	086	(DEICTIC-- THIRD PERSON)
*bankay	069	CORPSE	*nannam	087	DELICIOUS SUCCULENT
*bilan	070	COUNT CONSIDER	*Rebaq	088	DESTROY
*takep *takub *bukut	071	COVER UP	*maCey	089	DIE
*buqaya	072	CROCODILE	090	DIRTY	
*tanis	073	CRY/WEEP	*tawad	091	DISCOUNT FORGIVE BARGAIN
*qarus *qañud	074	CURRENT FLOW	*pingan	092	DISH
*putul	075	CUT SEVER	*wasu	093	DOG
	076	DANCE	*qayam	094	DOMESTICATED DOG; CHICKEN TAME ANIMAL
*DeDeSem	077	DARK			
*xusem	078	DARK-COLORED			
*qajaw	079	DAY/SUN	*tarinep *xipi	095	DREAM

*punay	096	DOVE--WILD			
*[l]inun	097	DRINK			
*tulu[ɔ]	098	DRIP			
*pera	099	DRUNK REDDISH			
*maja	100	DRY			
*balur	101	DRY OUT--FOOD			
	102	DULL NOT SHARP			
*[R]abguk	103	DUST			
*talina[ɪ]	104	EAR			
*tanag *tuba	105	EARTH GROUND			
*[b,D]u[R]tag *tuna[ɔ]		DIRT			
*lan[ɔ]jur	106	EARTHQUAKE			
*tuli	107	EARWAX			
*ka7en	108	EAT			
*tuNa	109	EEL			
*qi-Celur	110	EGG			
*walu	111	EIGHT			
*siku	112	ELBOW			
*-asuk *surud	113	ENTER WITHDRAW INTO			
*salag	114	ERROR SIN			
*luwas	115	EXIT COME OUT			
*mahal	116	EXPENSIVE DEAR			
*babaw	117	EXTERIOR OUTSIDE			
*pade[m,N] *sebu	118	EXTINGUISH QUENCH FADE			
*maCa	119	EYE			
*zatuq *labuq *hulur	120	FALL DROP PAY OUT			
*zallug	121	FAR DISTANT			
*gumah	122	FARM FIELD			
*gemuk *tabe[ɔ,k]	123	FAT GREASE			
*ama	124	FATHER			
*depa	125	FATHOM			
*takut	126	FEAR			
*bulu	127	FEATHER HAIR--BODY			
*Caqi	128	FECES EXCREMENT			

*leyga[]	163	GINGER				
*kasi	164	GIVE		*i[]a	181	HE/SHE
*beray				*qulu[]	182	HEAD
*silaw	165	GLITTER SHINE		*pañduN	183	HEADPIECE
*lakia,ejw	166	GO/LEAVE		*deNer	184	HEAR
*panaw				*pusug	185	HEART KERNEL
*kambin	167	GOAT		*berqat	186	HEAVY
*emas	168	GOLD		*tulun	187	HELP ASSIST
*bulewan		YELLOW				
	169	GOOD		*sed[qu]q]	188	HICCOUGH SOB SIGH
*butir	170	GRAIN WART				
*haja,ijmen	171	GRASS		*bunsud	189	HILL MOUND
*hizaw	172	GREEN RAW		*-ña	190	HIS/HERS
*hitaq	173	GROIN CROTCH		*wisnis	191	HISS SNICKER
	174	GROW		*pukua	192	HIT STRIKE
*tu[m]bug				*kepkep	193	HOLD
*bulu	175	HAIR--BODY		*kupkup		TAKE EMBRACE
*sabut	176	HAIR--FIBROUS				
*quban	177	HAIR--GRAY		*bitbit	194	HOLD--IN FINGERS
*busek	178	HAIR--HEAD		*sunay	195	HORN--ANIMAL
*tanan	179	HAND		*Rumaq	196	HOUSE
*kama[]		FIVE		*balay		CONSTRUCTION
*lima						
*-ani	180	HARVEST		*pija	197	HOW-MANY/MUCH?

*Ratus	198	HUNDRED		
*lapar	199	HUNGRY		
*gutem	200	HUNT BOW/ARROW		
*panaq	201	I		
*xaku	202	(IN-LAW)		
*biras	203	IN-LAW-- SISTER		
*hipar	204	(INSECT-- TINY, BITING)		
*tunaw	205	INSERT PENETRATE		
*liyuk	206	INTERCOURSE (CURSE WORD)		
*liyut	207	INTERIOR INSIDE PSYCHE		
*dalen	208	INTESTINES/GUTS		
*tinagi	209	ISLAND		
*pulang	210	JAM		
*hisari	211	JOINT NODE WRIST/ANKLE		
*buku	212	JUNGLE WOODS		
*gutan	213	KILL		
*paCey	214	KNEE	*tulud	
	215	KNIFE	*pisaw	
	216	KNOW-- FACTS	*tagu *sa[zi]eD	
	217	KNOW-- PERSON		
	218	LADDER STAIRCASE	*harezan	
	219	LAKE POND PUDDLE	*Danaw *ba-Danaw	
	220	LAYE BEHIND (TIME)	*-udisi	
	221	LAUGH(TER)	*Cawa	
	222	LAYER THIN SLAB	*la[m]pls	
	223	LEAF MEDICATE	*paOpao *Dahun *bulun	
	224	LEARN BE RESPONSIBLE	*aku[gi]	
	225	LEECH	*lintang	
	226	LEFTSIDE	*-wizi	
	227	LEG/FOOT STALK STEM	*paqali	
	228	LETTER	*surat	
	229	LIE DOWN RECLINE	*hi-zeRaQ	

*kiliat	230	LIGHTNING	*[ʃan	249	(MARKER-- NOMINAL PHRASE)
*[ʃiber	231	LIKE DESIRE	*si	250	(MARKER-- PERSONAL NAME)
*qapur	232	LIME		251	MEAT FLESH
*bibir	233	LIPS		252	MINGLE MIX UP
*bi[ʃar	234	LIVE ALIVE LET LOOSE	*bahur *kahur		
*qaCey	235	LIVER	*bargaN	253	MOLAR--TOOTH
*baha[gl	236	LOINCLOTH	*u[w]aN	254	MONEY
*p-añjan	237	LONG	*bulan	255	MOON
*kuCu[] *CumaS	238	LOUSE		256	MORNING
	239	LOVE	*lesuN	257	MORTAR
*Da-DaRa	240	MAIDEN VIRGIN	*ñamuk	258	MOSQUITO
*buhat *gawa[]	241	MAKE/DO	*lumut *limut	259	MOSS ALGAE
*la-laki	242	MALE MAN	*ina *in[d]eɟ	260	MOTHER
*teneR	243	MANGROVE	*nahik *sakay	261	MOUNT RIDE UP(WARDS)
	244	MANY		262	MOUNTAIN HILL
*de	245	(MARKER--DATIVE)	*bukid *bulud		
*t[e,i]	246	(MARKER--DEFINITE)	*ba[ɟ]baɟ	263	MOUTH
*ke	247	(MARKER--GOAL)		264	NAIL--FINGER/TOE CLAW; HOOF
*sa	248	(MARKER--PLACE)	*-ajan	265	NAME

*sanay	266	NAMESAKE	*buka[]	284	OPEN UNCOVERED DISCLOSED
*pusej	267	NAVEL			
*hampir *[]lapit	268	NEAR	*benkar	285	OPEN--APART (AS FLOWER)
*liqer	269	NECK	*iba	286	OTHER DIFFERENT
*buken	270	(NEGATIVE) NOT SO	*la[]in		
*-[d]i-	271	(NEGATIVE) DON'T	*katir	287	OUTRIGGER
*baqeru[h] *baRu[-]	272	NEW RECENTLY	*tirum	288	OYSTER BLACK INK
*Rabi[]i	273	NIGHT	*pediq *Niliu[]	289	PAIN(FUL) HURT(ING)
*siywa *siwya	274	NINE	*palaj	290	PALM--OF HAND
*nipaq	275	NIPA	*[a]hanaw	291	(PALM TREE)
*lisesaq	276	WIT	*kasi	292	(PARTICLE-- EXCUSE) GIVE
*qijun	277	NOSE	*ada[]	293	(PARTICLE-- EXISTENTIAL) THERE (IS) HAVE NOTHING PROLIFIC
*ban[]ihed	278	NUMB CRAMP(ED)			
*bersay	279	OAR/PADDLE	*wada[] *[]arda[]		
*k-urita	280	OCTOPUS	*pa	294	(PARTICLE-- INCOMPLETE) STILL; YET; MORE
*tuqas	281	OLD			
*[i,e]sa	282	ONE	*bayad	295	PAY
*bawan	283	ONION GARLIC	*butug	296	PENIS
				297	(PERFECTIVE--RECENT) A WHILE AGO

*Cau	298	PERSON HUMAN CHILD	314	PROUD STUBBORN
*[ɔ]uran			*begar	
*qaselu	299	PESTLE	315	PULL
*[d/d]asak	300	PHLEGM	316	PUS
*babuy	301	PIG	317	PUSH
*ha-Diri	302	PILLAR--OF HOUSE STAND	318	PUT AWAY HIDE
*banu[w]a	303	(PLACE)--LAND COUNTRY, VILLAGE	319	(QUOTATIVE) RUMOR
*tanem	304	PLANT	320	RAFTER
	305	PLAY	321	RAIN
*tuzug	306	POINT (TO/OUT) TEACH	322	RAINBOW
	307	POT--COOKING	323	RATTAN
*pa-	308	(PREFIX-- CAUSATIVE) FEED	324	RAY--SUN
	309	PREFIX-- INSTRUMENTAL	325	READ
*qi-			326	RED DRUNK
	310	PREFIX-- INSTRUMENTAL	327	REQUEST COMMAND
*k[a/e]-	311	PREFIX-- STATIVE/NOMINAL	328	RETURN
*b[a/e]-	312	PREFIX--NOMINAL	329	REVERSE TURN OVER
*peRes	313	PRESS OUT WRING	330	RIB--BONE
			331	RICE--COOKED

*betiq	332	RICE--POPPED		350	SALT
*beras	333	RICE--MILLED	*asin	351	SAND
*pajey	334	RICE--SEEDLINGS	*pasir	352	SATISFIED
*binka	335	RICE CAKE	*pla, iintald		FULL
*putu			*besur		
			*sawa		
*bubun	336	RIDGE OF ROOF	*bicara	353	SAY/SPEAK
*tugu	337	RIGHT CORRECT ON TARGET	*tabur	354	SCATTER
			*sabu(D, R)		SPREAD
*-wanan	338	RIGHTSIDE	*guntan	355	SCISSORS
*Rabut	339	RIP LOOSE	*kiskis	356	SCRAPE
*sunay	340	RIVER	*garis	357	SCRATCH
*Zalan	341	ROAD/WALK	*-iyak	358	SCREAM/YELL
*seraq	342	ROAST	*lawud	359	SEA
*gateg	343	ROOF--THATCH	*kita(7)	360	SEE
*-akad	344	ROOT (out) DIG OUT	*benhiq	361	SEED
*tali	345	ROPE TWINE	*piliq	362	SELECT
			*pa-saliw	363	SELL
			*pitu	364	SEVEN
	346	ROTTEN	*zaqit	365	SEW
*lekun	347	ROUND CIRCLE		366	SHAME
*ilke(1)			*heyag		SHY
	348	RUB	*tazem	367	SHARP
*Iayar	349	SAIL--OF BOAT		368	SHEATH(E)
					SHIELD

*bara	369	SHOULDER	*asu	385	SMOKE
*qudan	370	SHRIMP		386	SMOOTH
	371	SIBLING (YOUNGER/OLDER BROTHER/SISTER)	*sawa	387	(SNAKE)
*sakit	372	SICK(NESS)	*tapak	388	SOLE/FOOTPRINT
*pibak	373	SIDE	*pujin	389	SOOTY
			*[ariw]		
*pirek	374	SILVER	*asem	390	SOUR
*salsag	375	SIN ERROR		391	SPEAR
	376	SING	*bankas	392	SPECKLED--FOWL
	377	SIT NEAR END		393	SPEND THE NIGHT
*pungkur			*pedes	394	SPICY/HOT
*7enem	378	SIX	*[a(b,wia)]	395	SPIDER(NEB)
*kulit	379	SKIN	*[d/d]asak	396	SPLIT(TLE)
			*ludasag		
*lanit	380	SKY HEAVEN	*tupa		
			*[diula]		
*tidur	381	SLEEP		397	SPLIT AXE
*tudur			*wasay		CHOP IN TWO
	382	SMALL SHORT TINY		398	SPOUSE
			*-sawu	399	SQUEEZE
*behew	383	SMELL		400	STAND (UP)
*bahug		ODOR	*diri		CUNSELF
*h[a,e]rum		FRAGRANCE	*se-n-diri	401	STAR
	384	SMITH	*bitugen	402	STONE
*pañday		SKILLED	*batu[]		

*baryu	403	STORM			
*dapur	404	STOVE/KITCHEN		*anu[w]an	418
*tepat	405	STRAIGHT DIRECT FRANK			TAMARAW WATER BUFFALO TARO
*azar	406	STUDY TEACH		*tuzug	420
*sensep *sirup	407	SUCK		*-pulang	421
*-i	408	(SUFFIX-- LOCATIVE)		*anay	422
*-an	409	(SUFFIX-- NOMINAL/STATIVE)		*lasu[R/g]	423
*-en	410	(SUFFIX-- PASSIVE) FOOD		*sida	424
*tebusu	411	SUGAR CANE		*kapal *besar	425
*gajaw	412	SUN		*paya	426
*Darat	413	SURFACE SEA PLAIN		*nipis *ni[w]an	427
*manis *tangis *nannam	414	SWEET		*laman *Dem-an	428
*lanvy	415	SNIM			429
*duyan	416	SWING/ROCK		*ribu	430
*likur *lipus	417	TAIL		*telu[h]	431
					432
					THIRSTY
					THOUSAND
					THREE
					THROW

*petir	433	THUNDER		450	UGLY	
	434	TIE		*payun	451	UMBRELLA
	435	TODAY NOW		*liseq	452	URINE
*denan	436	TOGETHER WITH SIMULTANEOUS		*puki	453	VAGINA
	437	TOMORROW		*7urac	454	VEIN SINew
*allag	438	TONGUE LICK		*-ar-	455	(VERBAL-- ACTIVE INFIX)
*-ipen	439	TOOTH		*ma-	456	(VERBAL-- ACTIVE PREFIX)
*sulug	440	TORCH		*lulinjtu	457	(VERTICAL) UP/DOWN
	441	TRANSFER MOVE		*lutag	458	VOMIT
*kasiw	442	TREE/WOOD		*hawak	459	WAIST
*pugun	443	TREE--TRUNK BASIS ORIGIN		*hulat	460	WAIT EXPECT
*puna[]				*dindin	461	WALL
*tarum	444	TREE--INDIGO		*liber	462	WANT DESIRE
*bak[h]aw	445	(TREE)			463	WARM HOT
*pahug	446	(TREE/FRUIT)		*pasug		
*balik	447	TURN--AROUND TURN BACK		*sinaw	464	WASH RINSE OFF
*dewsa	448	TWO		*huRas		
*pilug	449	TWIST BRAID		*baseq	465	WASH UP
				*basug	466	WATER LIQUID STILL WATER
				*wallir		
				*Danum		
				*tubir		

*kami	467	WE (EXCLUSIVE)	*[l]alam	487	WISE SMART
*kita	468	WE (INCLUSIVE)	*bukbuk	488	WOOD-BORER
*kaya	469	WEALTH RICH	*ulej	489	WORM--EARTH
*tenu7un *habel	470	WEAVE BLANKET		490	WORM--STOMACH
*apa *anu	471	WHAT?	*peraq	491	WRING/TWIST
	472	WHEN?	*surat	492	WRITE
	473	WHERE?	*qubi	493	YAM
*nesnes	474	WHINE WHIMPER	*taqun *panahun *daqur	494	YEAR SEASON/CYCLE
*putiq	475	WHITE	*tapay	495	YEAST
	476	WHO?		496	YELLOW
	477	WHOSE?	*[h]e[h]e	497	YES
	478	WHY?		498	YESTERDAY
*balu	479	WIDOW(ER)	*kamu	499	YOU--PLURAL
*hanin	480	WIND/AIR		500	YOU--SINGULAR
*habarat	481	WIND--NORTHWEST	*-kaw *ixu[]		
*timur	482	WIND--RAIN			
*salatan	483	WIND--SOUTH			
*pakpak	484	WING			
*siru	485	WINNOWNG BASKET			
	486	WIPE OFF			

487	[]alam	001	atas	038	baRani	147	bu[D/z]ak	022	[d]ake1	282	esa
428	[]aman	033	awan	253	baRqaN	241	buhat	054	dakep	348	salin
060	[]anak	406	azar	272	baRni[]	150	bujag	207	dalem	357	garis
013	[]anta	051	baba	403	baRyu	058	bujin	404	dapur	241	gawa[]
249	[]an	021	babaq	465	basaq	389	bujin	494	daqur	123	gemuk
389	[]ariw	001	babaw	465	basaq	284	buka[]	133	darizi	348	gillin
132	[]away	117	babaw	145	basaq	488	bukbuk	067	daten	355	guntin
210	[][a]z[](a)j	301	babuy	049	bati[]is	270	buken	436	deNan	199	guten
231	[]iber	325	baca	402	batu[]	262	bukid	271	idli	481	habaRat
462	[]iber	034	badan	283	bawaN	211	buku	438	dilaq	470	habel
417	[]ikur	219	badanaw	295	bayaD	071	bukut	461	dindaN	302	ha-DiRi
382	[]inum	312	bale/le]-	062	bazu	255	bulan	396	[d]ula[]	383	ha-Rum
097	[]ipus	236	baha[]g]	130	be-behi[]	028	bular	416	duyan	171	haifa, i]men
417	[]ipus	383	bahug	314	begar	168	bulawan	240	Da-Dara	268	hampir
452	[]iseq	252	bahur	383	behew	158	bulur	223	Dahun	051	ha[]ted
206	[]iyut	048	balakal	048	b[]elkal	127	bulu	086	D-ana	480	ha-Nin
328	[]luli[]q]	064	baker	048	b[]ili[]	175	bulu	219	Danaw	218	ha-ReZan
457	[]lula[]tu	445	bakhlaw	015	befn]tuN	189	bulud	466	Danum	034	hawak
298	[]luran	011	balakan	361	beñhiq	262	bulud	030	DaRaQ	459	hawak
458	[]lutaq	138	balansak	080	benel	223	bulun	413	DaRat	497	[h]ele[]le
009	abu	322	balanaw	285	benkar	015	buluq	245	De	331	h[e]lmay
293	ada[]	196	balay	333	beras	046	bunug	077	DeDeSem	383	h[e]Rum
291	[]albenaw	140	balid/d]la	164	beray	147	buna	428	Dem-an	366	heya[]q]
265	-ajeN	447	balik	043	berkes	043	buNkus	184	DeNeR	331	h[e]lmay
344	-aked	055	balih	186	berqat	189	buNsud	125	Depa	203	hipaR
224	akuf[]q]	479	balu	279	berRay	072	buqaya	448	Dewha	210	hisaN
124	ama	322	baluluntu	022	bessar	047	bu[r/]i]iq	083	D-idi	173	hitaq
409	-an	101	balur	425	besar	056	buReW	084	D-ini	172	hizaw
422	aney	033	balutu	352	besar	105	[b]u[r/]taq	400	DiRi[]	229	hi-ZeRaq
180	-ani	278	ban[]]hed	332	besur	178	buSek	017	DiRus	460	hulat
162	anitu	303	banu[w]a	234	betic	029	buta[]	085	D-itu	120	huluR
005	antiN	033	[]lanka[]q]	233	bibilR	170	butiR	105	[D]u[r/]taq	464	huRas
471	anu	392	bankas	353	bicara	226	butuq	154	[d/]D]aqe[]i	408	-i
418	anu[w]an	069	bankay	070	bilaN	157	buwaq	300	[d/]D]asak	181	ija
471	apa	010	banun	028	biler	128	Caqi	396	[d/]D]asak	286	iba[]]
390	asem	263	ba[]q]baq	335	binka	035	Caq[]u]leN	168	emas	055	iba[]]
350	asin	272	baqemu[]h]	202	biras	248	Cau	151	e[m]bun	260	ina
385	asu	369	bara[]	194	bitbit	221	Cawa	410	-en	260	in[d]eg
113	-asuk	058	barah	401	bituqen	110	-Celur	143	e[n]tut	439	ipen
455	-ar-		barah	336	bubun	238	Cumas			008	irek

326	18q	264	kuSkus	456	ma-	183	paDuN	016	punti	430	ribu	440	suLuq
282	isa	395	la[bl]a[]	119	maCa	237	paNjan	377	punkur	273	Rabi[]i	032	sumpit
358	iyak	120	labuq	089	maCey	310	paN-	443	puqun	103	Rabquk	044	sumu[R]
500	ixu[]	024	lahuR	116	mahaI	227	paqa[]	267	pusej	339	Rabut	195	suNay
311	ka-	286	la[]in	100	maJa	426	paqa[]	185	puqun	198	Ratua	340	suNay
442	kahiw	166	lak[el]w	057	mamaq	026	paQIC	475	putiq	022	Raya[]	052	suqun
252	kabur	166	lak[el]w	414	manis	223	paQpaq	134	putus	088	Rebaq	228	surat
153	kaki	242	laki	023	manuk	137	paRi	335	putu	196	Rumaq	492	surat
179	kama[]	242	la-laki	059	manuk	363	pa-saliw	075	putul	330	Rusuk	113	surat
167	kambin	222	la[m]pis	019	mula	351	pa-saliw	235	qaCey	248	sa	040	suru
467	kami	007	lendaS-au	261	nabik	463	pasuq	079	qajaw	354	sabu[D]	044	suruq
499	kamu	148	lanaw	087	nannam	018	patiyukan	412	qajaw	354	sabu[R]	068	suruq
425	kapal	380	lanit	414	nannam	014	pa[]jun	156	qanDep	176	sabut	327	suruq
050	karabaw	415	lanuy	316	nanaq	451	payuN	074	qanud	016	sagin	031	Seyup
025	karac	199	lapar	039	nanka	394	pedes	161	qapejusu	261	sakit	464	Sinaw
320	kasaw	275	lilapit	275	nnpaq	289	pediq	232	qapur	372	sakaq	407	Sirup
164	kasi	423	lesu[R/g]	427	nlpis	099	pere	074	qarus	114	salaq	123	tabel[q,k]
292	kasi	395	le[w]le[]	427	nllwlan	326	pera	299	qaseliw	375	salaq	329	tabel[]
287	katir	034	lawas	190	na	491	peraq	343	qatep	483	salaatan	354	tabur
500	kaw	359	lawid	142	nala	513	peres	015	qaur	363	saliw	071	takep
469	kaya	349	layar	258	namuk	053	pes[O]qsa	082	qawas	266	sanay[]	071	takut
108	ka7en	149	layer	041	nawa	433	petir	059	qayam	054	sape[]	126	takut
129	ka7en	045	leben	485	naru	159	penuq	094	qayam	353	sawa	345	talina[]
135	ka7en	347	lekun	063	nyur	373	pihak	309	qi-	387	sawa	104	talina[]
247	ke	036	le[N]kun	474	Nesnes	197	pija	110	qi-Celur	398	sawa[]	414	tangka
311	ke-	257	lesuN	289	Nulu	362	pihid	136	qi-ka7en	216	sajaled	105	tanga
143	k-e[an]tut	144	liletaw	191	Nisnie	449	pihid	146	qiur	118	sebu	304	tanau
193	kepkep	163	leyda	308	pa-	036	pinang	136	qi-sedaq	188	seduq	179	tanau
230	kilat	347	liks[D]	294	pa	092	pinang	027	qitem	136	sedaq	139	tanari
008	kili-kili	141	lima	118	paCey	374	pirak	277	qijun	152	sedaq	073	tanis
356	kiskis	179	lima	446	pahuq	016	pisar	177	qubai	066	seje[d]	388	tapak
468	kita	259	limut	446	pahuq	215	pisaw	493	qubi	400	sendiri	495	tapay
360	kitat[7]	106	lin[D]ur	334	paJey	364	pitu	370	qudan	407	sepaep	009	tapu
238	kuCu[]	225	lintaq	129	pa-ka7en	453	puki	182	qulu[]	342	seraq	216	taqu
307	ku[D]er	061	linaw	484	pakpak	192	pukul	122	qumeh	250	si	494	taqun
379	kulit	269	liqer	290	palaj	209	pulaw	037	qul[an]tek	424	sida	095	taRindep
319	kumu[n]	276	lisesaq	494	panahun	421	puluq	212	qutan	112	siku	444	taRum
193	kupkup	396	ludaSaq	200	panaq	002	pulut	081	qutan	042	silaw	318	taRug
131	kuran	259	lumut	166	panaw	019	puas[]	323	quwey	165	silaw	091	tawad
280	k-urita	064	lu[m]tuq	351	pla[nta[d]	443	"	321	quZan	324	siNar	367	tezen
078	kusen	115	luwas	384	paMDay	096	punay	002	rapet	274	siwya	411	tebuSu

1.	T/pro-1s	26.	L/Verb-1	51.	how much?	76.	one
2.	T/pre-1p	27.	L/Verb-3	52.	how (far)?	77.	two
3.	T/pro-2s	28.	Neg. nom	53.	what?	78.	three
4.	T/pro-2p	29.	Neg. ex.	54.	who?	79.	four
5.	T/pro-Ds	30.	Neg. past	55.	whose?	80.	six
6.	T/pre-Dp	31.	Neg. fut.	56.	and	81.	ten
7.	T/pro-3s	32.	Topic mkr	57.	if/when	82.	above
8.	T/pro-3p	33.	Indef. obj.	58.	because	83.	below
9.	O/pro-1s	34.	Associate	59.	AF/tr-pres	84.	across
10.	O/pro-1p	35.	Location	60.	AF/tr-past	85.	left
11.	O/pre-2s	36.	T/per-sg.	61.	AF/tr-fut.	86.	right
12.	O/pro-2p	37.	A/per-sg.	62.	AF/tr-perf.	87.	within
13.	O/pro-Ds	38.	R/per-sg.	63.	OF/present	88.	today
14.	O/pro-Dp	39.	Existential	64.	OF/past	89.	tomorrow
15.	O/pro-3s	40.	Dp/completive	65.	OF/command	90.	yesterday
16.	O/pro-3p	41.	D/incompletive	66.	OF/neg.com.	91.	later
17.	R/pro-fr	42.	Dp/patience	67.	IF/future	92.	earlier
18.	Deic-1	43.	Dp/excuse	68.	IF/command	93.	morning
19.	Deic-D	44.	Dp/ignorance	69.	IF/ability	94.	afternoon
20.	Deic-2	45.	when/fut?	70.	IF/perfect	95.	night
21.	Deic-3	46.	when/past?	71.	RF/command	96.	daytime
22.	Loc-1	47.	why?	72.	RF/neg.com.	97.	year
23.	Loc-D	48.	where/past?	73.	AF/intr-pres	98.	-d/r-
24.	Loc-2	49.	where/fut?	74.	AF/intr-fut	99.	*D-1-
25.	Loc-3	50.	how many?	75.	Neg.command	100.	Ex.topic

	C									
P	t	m	s	c	k	q	q	γ		
b	d	D	z	j	ʒ	h	h	S		
w	l	r	y	z	R	h	H	S		
m	n		ñ	ñ	N					
u			i		a					
			e							

CHART: Merging of Proto Austronesian phonemes for _____

C

p	t	s	k	q	ʔ
b	d	z	g		
w	r	y	h	h	s
m	n	ɲ	ɳ		
u	i		a		
		ə			

CHART: Merging of Proto Austronesian phonemes for

C

p	t	s	c	k	q	ʔ
b	D	z	j	g		
w	r	y	z	R	h	S
m	n	ñ	<u>N</u>	N		
u		l		a		
		o				

CHART: MERGINGS OF PROTO AUSTRONESIAN PHONEMES FOR

.....

C

p	t	s	c	k	q	q	7
b	d	z	j	g			
w	l	y	z	r	h	h	s
m	n	ñ	n̄	n			
u		i		a			
		s					

CHART: Merging of Proto Austronesian phonemes for